



本通訊已載於運輸署網頁以供瀏覽
This bulletin is available on TD's homepage

<https://www.td.gov.hk>

Road
Safety
Bulletin

58

道路安全通訊

兒童在路上應注意的事項

Be Cautious when Children are on the Road



編輯
Editor



運輸署
Transport Department

<https://www.td.gov.hk>

出版
Published by



道路安全議會
The Road Safety Council

<http://www.roadsafety.gov.hk>

兒童在路上的安全貼士

Safety Tips for Children on the Road

無論在馬路或行人路上，切勿讓兒童單獨行走；應時刻有成年人同行並牽着他們的手。

Do not allow children to walk alone on the roads or footways. Always have an adult walking with them and holding their hands.

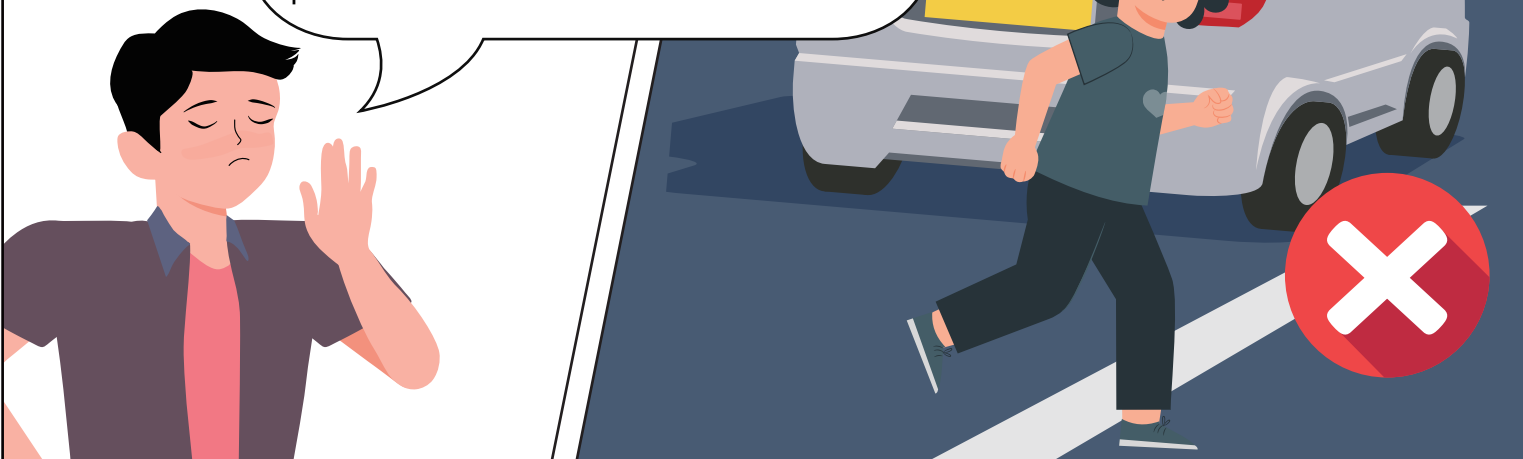


切勿讓兒童衝出馬路。

Do not allow children to dash across the road.

不應准許兒童在馬路、行人路、或可能有車輛行駛或停放的地方玩耍。

Do not allow your children to play on the roads, footways, or where there is likelihood of moving or parked vehicles.



過馬路時，切勿進行其他活動，例如飲食、玩遊戲機、使用流動電話 / 智能設備或任何音響耳筒機、或者一邊走路一邊談話等。

Do not carry out any other activities, such as eating, drinking, playing mobile games, using a mobile phone/smart device, listening to audio device or talking etc., when crossing the road.



兒童騎單車的安全貼士

Safety Tips for Children as Cyclists

11歲以下的兒童必須在成年人陪同下，才可在道路上騎單車。

Children under the age of 11 must be accompanied by an adult for cycling on the road.

穿上適合的個人防護裝備（例如護肘、護膝及手套等）。
Wear appropriate personal protective equipment (for example pads, gloves etc.).

佩戴顏色鮮明、大小適中和符合國際標準的安全頭盔。
Wear a bright-coloured safety helmet which fits and complies with international standards.



穿上鮮色合身的衣服，並戴上反光帶。
Put on bright-coloured clothing which fits together with a reflective belt.

遵守交通標誌、交通燈號、道路標記及交通規則。

Follow traffic signs, traffic signals, road markings and traffic rules.



應在合適及安全的地方（如單車公園）學習和練習基本技巧。
Learn and practise the basic cycling skills at a suitable and safe place such as cycle parks.

盡可能只在單車徑、單車公園騎單車。

Only cycle on cycle tracks and cycle parks if possible.

時刻謹慎和專注騎單車，並顧及其他道路使用者的安全。

Cycle with due care and attention and with consideration for safety of other road users.

禁止在路上使用「電動可移動工具」

Electric Mobility Devices (EMDs) are Banned on Roads

現時，在道路（包括行車道、行人路及單車徑）上使用「電動可移動工具」（例如：電動滑板車、電動單輪車、電動平衡車、電動滑板、電動單車等），可能違反《道路交通條例》（第374章）及其附屬法例，以及其他相關法例。

At present, using EMDs (for example: electric scooters, electric unicycles, electric hoverboards, electric skateboards, electric bicycles etc.) on roads (including carriageways, footpaths or cycle tracks) may commit an offence under the Road Traffic Ordinance (Cap. 374), its subsidiary legislations and other relevant legislations.

應注意「電動可移動工具」的電力安全。由於「電動可移動工具」的電池質素參差，不當使用有可能出現滲漏或過熱情況（尤其在充電時），因而引致火警和其他安全隱患。

Beware of electrical safety of EMDs. The quality of batteries in EMDs varies. The batteries may leak or overheat, particularly during charging, which may cause fire or other safety problems.



乘搭校巴及保姆車時應遵守的規則

Rules for Taking School Bus and Nanny Van

- 開車前，應正確佩戴座位上的安全帶（如有的話）。
- 切勿把玩安全帶或在行車時解開安全帶。
- 除上車或下車外，切勿離開座位。
- Wear the seat belt properly (if fitted) before the vehicle is moving off.
- Do not play with the seat belts or unfasten the seat belts during the journey.
- Remain seated except boarding or alighting.



車輛如未完全停定，切勿上車或下車。

Do not board or alight until the vehicle has come to a standstill.



切勿與司機談話或大聲喧嘩叫嚷。

Do not talk to the driver or shout.



切勿把玩車門緊急出口。
Do not play with the emergency exits.



切勿將頭、手或身體任何部分伸出窗外。
Do not put the head, hand or any part of the body out of the window.

乘搭校巴及保姆車安全守則 School Transport Safety Rules

https://www.td.gov.hk/filemanager/tc/content_1082/school_transport.pdf

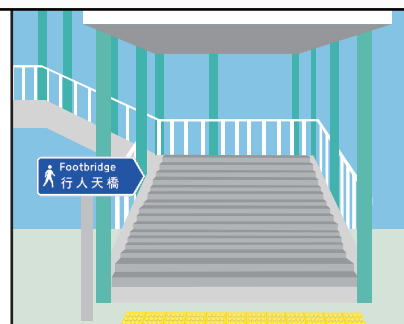
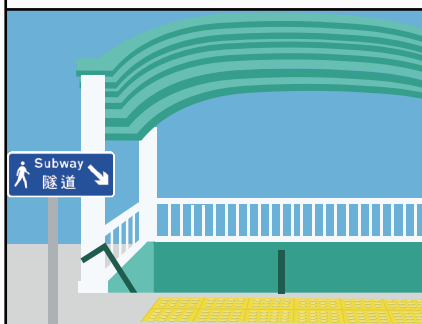
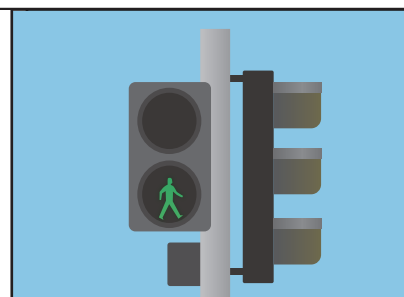
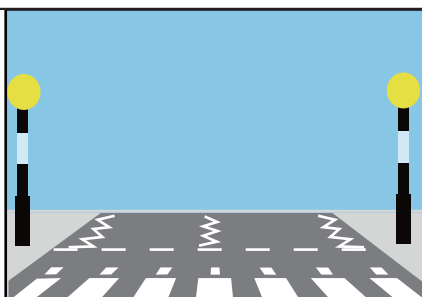


使用適合的過路設施

Use of Proper Crossing Facilities

行人應使用適當的過路設施橫過馬路，包括斑馬線、行人天橋、行人隧道及「綠色人像」過路處。為安全起見，即使要多走幾步，亦應該善用這些設施橫過馬路，切勿貪一時方便胡亂橫過馬路。

All pedestrians should use proper crossing facilities to cross the roads, including 'Zebra' crossings, footbridges, subways and 'Green man' crossings. For the sake of safety, pedestrians should use these crossing facilities instead of jaywalking even if a detour is required.



聯絡我們 Contact us

如對本道路安全通訊有任何意見，可與運輸署聯絡（電郵：rssd@td.gov.hk）。

If you have any comments on this Road Safety Bulletin, please contact Transport Department (email: rssd@td.gov.hk).